

▣ CULTURA

Sánchez Piñol se pasa al castellano para narrar la historia desconocida de 1714

Víctor Fernández

BARCELONA- La Campana publicará este otoño la esperada nueva novela de Albert Sánchez Piñol, «Victus», una obra en la que el autor de «La pell freda» recrea con

precisión la tragedia de 1714 a través de un joven barcelonés, Martí Zuviría. A diferencia de sus otros libros, Sánchez Piñol se ha pasado del catalán al castellano. El autor explicó, en declaraciones a LA RAZÓN, que «empecé a es-

cribir en catalán, pero no funcionaba. Probé en castellano y ya no pude parar. Sé que es un riesgo y que habrá mucha gente que no lo entenderá. Por ese motivo, estoy preparado para recibir bofetadas por todo esto».

Sánchez Piñol definió «Victus» como «una novela histórica de ritmo trepidante. Es una nueva versión de 1714 en la que rindo homenaje al general Villarreal, a quien se ha escondido porque hablaba en castellano, pese a de-

fender las libertades catalanes. En este libro no hay nada inventado porque todo está registrado al milímetro».

La edición de la novela es compleja porque el autor ha querido incluir en ella numerosa documentación original relacionada con la guerra de 1714. «He tenido cierto interés divulgativo con este trabajo. Por eso he buscado el asesoramiento de los historiadores y estos han dado el visto bueno a todo lo que escribo. Sin embargo, esta es una novela en la que al final lo que predomina es la novela, con personajes reales que son riquísimos», comentó.

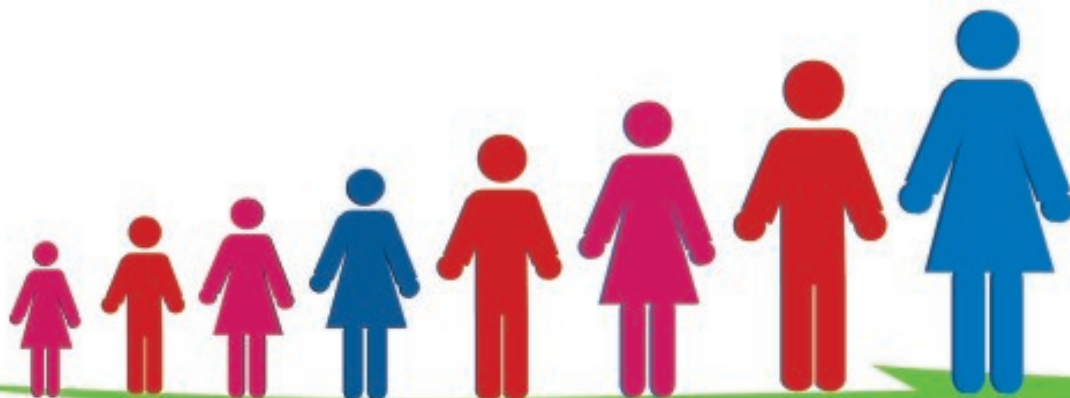
Antes de llegar a las librerías, «Victus» ya se ha vendido en Francia, Rusia y Holanda. Sánchez Piñol reconoció que este hecho es importante y ha influido el idioma escogido para relatar su historia. «Ninguna novela en catalán sobre 1714 se había traducido al francés, ruso u holandés. Mantengo un punto de vista catalán y ahora los lectores europeos ahora podrán conocer todo esto. Sé que cuando se cambia de idioma, se ve como una deserción. Sigo fiel a mi editorial y esto no es un cambio que responda a motivos extraliterarios. Espero tolerancia», concluyó el autor.



Aquest any hem augmentat un

14%

la nostra audiència



Tenim **30.000** oients més que escolten la millor varietat musical

Demandan al Fòrum 2004 y a Focus por plagio

La Razón

BARCELONA- El artista Joan Díaz Roca reclama una indemnización de 4,5 millones de euros al Fòrum de las Culturas de 2004 y a la productora Focus por presunto plagio de ideas suyas en el espectáculo inaugural, «Moure el Món», y en la exposición «Veus». En el juzgado mercantil número 3 de Barcelona se inició ayer el juicio, demorado ocho años porque antes se tuvo que dilucidar un proceso penal en el que el artista fue absuelto por la Audiencia de Barcelona de una demanda cruzada por estafa procesal.

Según Díaz Roca, en 2002 presentó ante el registro de la propiedad intelectual su proyecto artístico «Mar de Signos», que había ideado para presentarlo al Fòrum, y que también tenía un globo terraqueo que se abría como una flor como elemento central. Nunca obtuvo respuesta por su ofrecimiento, pero cuando vio el espectáculo inaugural, dirigido por Hansel Cereza, comprobó que muchos de sus elementos eran similares a los suyos.